

« Les étranges »

Opération nationale de la cie NAJE

Menée avec 44 citoyens et 10 comédiens

Compte rendu de 2009

Le sujet de travail :

Il s'agissait de se poser à nous même la question suivante : que produit sur nous et sur notre société notre manière de traiter les sans papiers.

Il ne s'agissait donc pas de raconter des histoires de personnes sans papiers mais bien de relater les nôtres, celle de ceux qui comme nous sont en situation régulière et s'affrontent à cette question des sans papiers.

Dates de travail du groupe :

Les 21 22 23 et 24 mai 2009

Les 26 et 27 septembre 2009

Les 10 et 11 octobre 2009

Les 24 et 25 octobre 2009

Les 19 et 20 décembre 2009

9 et 10 janvier 2010

16 et 17 janvier 2010

23 et 24 janvier 2010

5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 février 2010

Le 13 février 2010 : Deux représentations du spectacle et forum

Le 14 février : Bilan avec le groupe.

Les 29 et 30 mai 2010 : Répétition pour reprise

Du 1 au 6 juin : participation au festival organisé par le Potimarron à Strasbourg et représentation du spectacle « les étranges » le 5 juin.

Les participants :

Ce spectacle est créé dans le cadre d'une opération nationale avec un groupe de 44 citoyens dont 21 vivent dans la grande précarité.

8 autres personnes ont commencé le projet mais n'ont pu le terminer.

Ils viennent de plusieurs villes (Marseille, région Lyonnaise, Brest, Strasbourg, Angers, Paris et région parisienne).

Quelques uns sont étrangers ou d'origine étrangère, 4 sont sans papiers.

Le groupe est composé de deux tiers de femmes et un tiers d'hommes.

En ce qui concerne les ages : trois enfants en ont fait partie mais une seule restera jusqu'au bout. Tous les autres participants sont adultes.

Le lieu de l'action :

La Parole Errante, 9 rue François Debergue 93100 MONTREUIL

La fabrique du Mouvement 5 rue de Valmy à Aubervilliers

Les partenaires financiers :

Nous n'Abandonnerons Jamais l'Espoir (NAJE)

Association loi 1901 déclarée le 14 mars 97 à Antony

N°SIRET : 412 376 477 000 11 Code APE : 9001Z

N° formation professionnelle : 11 92 09 76 392

Adresse postale: 16 rue des Coquelicots 92160 ANTONY

Tel fax : 01 46 74 51 69 portable : 06 82 03 60 83

Courriel : fabienne.brugel@orange.fr site : www.naje.asso.fr

L'opération a été subventionnée par la DGAS, l'ACSE, la Région Ile de France et la Fondation de France.

Le contenu du travail en 2009 :

1/ Nous avons reçu des personnes extérieures dites « expertes » :

Anne Joubert, fonctionnaire à la DGAS

Philippe Merlant, journaliste ayant participé à l'ouvrage « La chasse aux enfants » avec RESF

Said Bouziri, militant de la Ligue des droits de l'Homme

Serge Portelli du syndicat de la magistrature

Sabrina Kassa, journaliste spécialisée sur ces questions

Mariam du Secours Catholique de Calais

Jacques, Hildegard et Sophie vanbremeersch, agriculteurs ayant aidé des migrants vers l'Angleterre.

Ces experts nous ont livré leur connaissance du sujet. Ils nous ont ouvert de nouveaux champs de réflexion.

2/ A partir de ces interventions extérieures et à partir des récits des membres de notre groupe, de leur manière de se poser des questions, nous avons mené notre réflexion commune pour établir ensemble de quoi notre spectacle devrait parler et comment il devrait en parler.

3/ Les deux responsables artistiques de l'opération ont écrit une première ébauche du texte du spectacle au cours de l'été 2009.

4/ Cette première ébauche a été reprise par le groupe puis remise en travail et largement corrigée et complétée durant la période d'octobre à décembre 2009 pour aboutir au texte définitif fin décembre 2009.

5/ Les répétitions ont commencé dès septembre 2009 sur un texte encore non définitif puis se sont accentuées dès janvier 2010 sur un texte définitif.

6/ Le spectacle a été joué en deux représentations le 13 février 2010 et a réuni un 520 spectateurs.

7/ Le spectacle sera repris en mai juin 2010 pour être joué le 5 juin 2010 dans le cadre du festival sur les migrations organisé par le Théâtre du Potimarron à Strasbourg avec 3 compagnies de théâtre de l'opprimé françaises et une compagnie venue du Sénégal.

Le contenu du texte du spectacle :

Il commence par un arrêt du conseil d'état du roi tenu à Versailles en 1778 qui traite du renvoi des noirs et de l'interdiction faite aux français de contracter mariage avec les noirs. Suivent des récits brefs relatant des interviews que nous avons fait de personnes, certaines se sentant solidaires, d'autres impuissantes, d'autres qui pensent que c'est bien de les renvoyer chez eux...)

Nous n'Abandonnerons Jamais l'Espoir (NAJE)
Association loi 1901 déclarée le 14 mars 97 à Antony
N°SIRET : 412 376 477 000 11 Code APE : 9001Z
N° formation professionnelle : 11 92 09 76 392
Adresse postale: 16 rue des Coquelicots 92160 ANTONY
Tel fax : 01 46 74 51 69 portable : 06 82 03 60 83
Courriel : fabienne.brugel@orange.fr site : www.naje.asso.fr

Puis , une succession de séquences qui relatent des situations de solidarité (de la part d'un policier, de la part d'une famille d'agriculteurs, de la part d'une ex sans papiers, de la part de voyageurs dans le train....)

Puis des séquences qui relatent ce qu'il advient des personnes solidaires face à la justice (délict de solidarité)

Puis des séquences qui mettent en scène la machine institutionnelle avec l'injonction faite à pole emploi de rechercher et signaler les sans papiers, aux contrôleurs sncf d'appeler la police.... Aux magistrats, aux préfets. La situation du défenseur des enfants, le manuel des policiers qui raccompagnent les sans papiers dans les avions.

Enfin, une succession de mini récits organisés autour de la question : Afin de sortir de l'impuissance ou de l'héroïsme, quelle est la plus petite action que chacun de nous met en œuvre ou peut mettre en œuvre.

Le bilan des participants en date du 14 février 2010 :

Notre bilan s'est déroulé en deux parties :

- D'abord sur ce que chacun d'entre nous pense sur le fond et la forme de notre spectacle
- Ensuite sur une double question : qu'avez vous gagné dans cette action et quelle autocritique vous faites de votre participation à cette action.

D'abord sur ce que chacun d'entre nous pense sur le fond et la forme de notre spectacle

JJ : Beaucoup de paroles de ce texte étaient en accord avec le fond et la forme. Ce n'est pas le texte de naje que je préfère, il ne me semble pas autant abouti que d'autres. Je trouve dommage d'avoir enlevé la séquence sur la défenseure des enfants. J'ai beaucoup aimé le travail de Catherine à la musique avec cette utilisation du peu que nous savons chacun pour faire du beau. J'ai détesté les sweats en polaires pour tout le monde sur scène.

AU: Il m'a manqué un chant comme on l'avait l'an passé . il avait créé du lien.

MY : Le spectacle de cette année était vraiment très intégré dans l'actualité. Je n'avais jamais autant ressenti une telle adéquation entre ce que nous faisons ici entre quatre murs et ce qui se passe à l'extérieur.

CH : Moi j'ai aimé les polaires de toutes les couleurs, comme nous qui sommes différents et qui nous retrouvons sur une même chose. J'ai été touché par le collectif de sans papiers qui était là et qui est venu sur scène.

PH : Je suis un incondtionnel de ce spectacle qui correspond a ce dont j'avais envie. Pour moi, sa construction fonctionne comme une évidence, sa forme est aboutie. Un seul regret au niveau du forum est qu'on n'ait pas joué la scène de l'avion qui aurait permis de plus croiser avec la violence politique.

RE : Je suis toujours émerveillée de la manière dont se font l'écriture et la mise en scène. J'ai été très satisfaite de jouer ce spectacle et de traiter de l'effet miroir (avec les peurs des gens...). Je n'aime pas du tout la scène de la magistrate car je n'aime pas ces gens qui

Nous n'Abandonnerons Jamais l'Espoir (NAJE)
Association loi 1901 déclarée le 14 mars 97 à Antony
N°SIRET : 412 376 477 000 11 Code APE : 9001Z
N° formation professionnelle : 11 92 09 76 392
Adresse postale: 16 rue des Coquelicots 92160 ANTONY
Tel fax : 01 46 74 51 69 portable : 06 82 03 60 83
Courriel : fabienne.brugel@orange.fr site : www.naje.asso.fr

se plaignent eux mêmes alors qu'ils ont le choix de partir. Moi je suis aux minimas sociaux pour ne pas faire ce que je ne suis pas d'accord de faire.

EN : J'ai beaucoup aimé le spectacle car les scènes sont très liées les unes aux autres dans un ensemble très concentré.

ST : J'ai beaucoup aimé le mélange entre burlesque, violent et scènes à forte charge émotionnelle. J'ai aimé qu'on cesse de réagir en scène sur les plus petites actions possibles parce que je trouvais que c'était cucul.

MI : Il y a quelque chose dans ce spectacle du fond et de la forme qui fonctionne bien. Vendredi je trouvais le groupe en difficulté et j'avais très peur et j'ai été scotché par ce que nous sommes arrivés à faire. Ce projet de cette année était bien plus proche de nous que « Politique » l'an passé.

AD : J'ai bien aimé la mise en scène avec les hommes en noir car j'avais peur du manichéisme. J'aime voir les failles des oppresseurs par exemple de voir les mauvais préfets être traités comme de mauvais élèves. On voit que tous ces décideurs ne sont finalement que des humains et du coup, on se dit qu'on peut agir sur eux, qu'ils ne sont pas que très hauts. Je regrette qu'on n'ai pas joué l'image des jugements de reconduite à la frontière à la chaîne.

VI : La forme permet de faire un fond solide et ce spectacle m'a vraiment fait réfléchir. J'ai eu beaucoup de doutes pendant les répétitions, me demandant pourquoi on faisait ça chaque fois qu'on ne soutenait pas la forme en répétition. Je doutais et trouvais notre spectacle mauvais. Or les spectateurs l'ont trouvé fort et je me suis rendu compte qu'il est fort. Le fond était génial mais le fait d'être 54 en scène, de tous âges, de kilos différents, était très très fort et nous rend crédibles.

FT : j'ai trouvé très fort la construction du départ : passer par le roi pour arriver aux hommes en noir et en parallèle les idées ambiantes avec les récits. Ce début plantait bien le décor.

MF : J'ai beaucoup aimé faire du forum entre nous vendredi et j'ai beaucoup aimé le forum avec les spectateurs car il se situait très près des gens. J'ai plus aimé le forum de l'après midi que celui du soir car on faisait plus des images que des discours, car on venait tous beaucoup en scène.

FR : La forme était bien, jolie. Sur le fond : d'habitude on décortique un système. Pas là. Là, on a replacé l'individu au centre. C'est plus touchant. Pour moi c'est plus du Théâtre de l'opprimé. Les gens ont été très touchés, qu'ils soient de droite comme de gauche et là, on se dit que des choses sont possibles et qu'on peut les faire.

PA : La mise en scène est vraiment bien. C'est esthétiquement beau. Moi j'étais pas là au début, je n'ai pas vécu les témoignages et jouer sans avoir eu cela n'est pas bien. Ce travail me donne envie de militer encore plus, d'en parler.

PE : Je suis toujours le cul entre deux chaises entre système et gens. J'ai eu des retours de spectateurs très positifs qui n'étaient pas gagnés à la cause des sans papiers avant (je les connais très bien). Ceci dit, il y a des moments où je tique, par exemple de dire sans papiers au lieu de gens ou migrants. C'est pareil quand on dit « ils sont gentils » car il y a aussi des connards parmi les sans papiers. C'est dans la scène de la réunion que ça se dit et

Nous n'Abandonnerons Jamais l'Espoir (NAJE)
Association loi 1901 déclarée le 14 mars 97 à Antony
N°SIRET : 412 376 477 000 11 Code APE : 9001Z
N° formation professionnelle : 11 92 09 76 392
Adresse postale: 16 rue des Coquelicots 92160 ANTONY
Tel fax : 01 46 74 51 69 portable : 06 82 03 60 83
Courriel : fabienne.brugel@orange.fr site : www.naje.asso.fr

je n'aime pas ça. C'est le miroir, la projection de nous sur eux toujours. Je suis ok pour préférer parler des gens que parler du système.

NB : Je suis impressionnée de ce spectacle écrit à partir de récits, de voir comment il s'est construit. Chacun s'est interrogé sur ce qu'il ou elle peut faire là où il elle est. Ce serait super de jouer ce spectacle dans la rue pour toucher d'autres gens.

NS : Le Mais, c'est le coté angélique parfois.

Faire du forum entre nous el vendredi c'était bien. Ce spectacle donne de la puissance. J'ai beaucoup été touché par la phrase de fabienne pendant le forum qui a dit que notre force à nous, les sans pouvoirs, c'est la proximité. C'est super ce spectacle qui s'adresse à tous et qui désacralise le militantisme.

CL : Je suis en solidarité totale avec le fond de ce spectacle mais je suis sceptique sur la forme des récits du début et de la plus petite action possible de la fin car cela fait deux longueurs qui pour moi ne sont pas théâtralement abouties.

MA : Il y a beaucoup de scènes avec trop de monde. Ce qui m'a touchée sur le fond c'est de faire de la politique sans avoir besoin d'être dans un parti, de voir que faire de la politique c'est parfois simplement le rapport à l'autre. J'ai invité des gens de droite et ils ont été très touchés par notre spectacle. Pendant le forum de l'après midi, il y avait un irakien qui pleurait au fond de la salle . on a remué plein de choses à des niveaux différents chez les gens.

EL : Sur le fond, j'ai mis longtemps à comprendre comment les choses du spectacle s'emboîtaient les unes dans les autres, avant d'en voir la logique. Les récits de la fin sont en trop pour moi. Je ne suis pas sûre qu'ils soient pertinents. Sur le fond, cela avait du sens d'être là dans ce spectacle.

DI : J'ai adoré que l'accent soit mis sur la solidarité. Moi j'aime pas la pitié, le pitoyable. Pour moi, finir par la plus petite action possible est très fort.

ET : Ca a été très dur de jouer le soir le rôle de l'agriculteur alors qu'il était dans la salle car je suis loin d'être à la hauteur de ce qu'il fait. Pour moi les récits de la fin sont très importants car ils aident ceux qui font peu, qui ne sont pas militants... à faire un peu plus. Moi, après le spectacle de l'an passé, je me suis mis à voir les sdf autrement, à leur parler. Et je remercie aussi JP de m'avoir fait participer au montage des lumières, maintenant, je sais ce que c'est de faire les lumières.

MO : On a trop fait de spectacles avec pour final un chœur. Le fond de ce spectacle est excellent. Les sp qui ont fait le diner étaient scotchés de notre spectacle « c'est ce qu'on vit que vous montrez ».

FA : J'ai été très touchée par le forum sur la voisine qui travaille sur le quotidien, la relation. La forme, la mise en scène est très intéressante.

Est ce que ce que votre écriture à été nourrie par ce nous avons dit quand vous nous avez demandé nos idées de mise en scène et est ce que c'était la première fois que vous demandiez aux participants leurs idées de mise en scène ?

Nous n'Abandonnerons Jamais l'Espoir (NAJE)
Association loi 1901 déclarée le 14 mars 97 à Antony
N°SIRET : 412 376 477 000 11 Code APE : 9001Z
N° formation professionnelle : 11 92 09 76 392
Adresse postale: 16 rue des Coquelicots 92160 ANTONY
Tel fax : 01 46 74 51 69 portable : 06 82 03 60 83
Courriel : fabienne.brugel@orange.fr site : www.naje.asso.fr

SA : les récits du début sont un peu en trop pour moi et même les récits de la fin car on les retrouve dans le forum avec tout ce que els spectateurs amènent. Ce qui m'a le plus plu, c'est le forum. J'aurais aimé en faire plus.

CD : J'aurais aimé que le texte de JP soit placé avant le tableau du roi.

DR : Sur el fond, moi j'avais jamais vécu ça. Parler de tout ça m'a enrichi, ouvert des portes. Je voudrais faire plus.

OL : Je suis époustouflée par le travail de préparation. Ouf, on a fini par faire forum et c'est ce que j'aime le plus. De petites choses m'ont gênée de l'ordre du bien pensant et du gentil dont les polaires, dont les paroles dans la scène de la réunion. Par ailleurs la question droite gauche ne ressort pas assez et pour moi, c'est un problème que cela parle autant aux gens de droite qu'aux gens de gauche car c'est avant tout une question politique. Il y a un juste équilibre à trouver entre les deux. Notre propos est-t-il de toucher les gens ou des les mettre en action ?

MK : j'ai plein de regrets. J'aurais aimé voir plus de sans papiers dans le spectacle, plus leur donner la parole. J'aurais aimé plus travailler le forum avec travail sur les personnages, leur caractère, leur passé... Pour moi, les tableaux n'étaient pas assez longs pour qu'on s'attache aux personnages et on passait d'une émotion à une autre. J'aurais aimé aussi plus de scènes quotidiennes. Ca m'a donné beaucoup de plaisir. Emotion et politique mélangés et c'est ce qu'il faut.

AN: le MRAP, la LDH, RESF ont dit que notre travail était très profond.

MT : les sans papiers qui ont fait le repas sont venus m'embrasser pour ce que j'avais dit en scène. Je ne serais pas là le prochain projet car c'est pas possible pour moi d'être là tout le temps à cause de mon travail et je vois bien que cela est un problème mais je serai là à Strasbourg.

RJ : Ce spectacle était plus dur que celui de l'an passé. Je me suis souvent ennuyée en attendant de jouer car on était trop nombreux et on n'avait pas beaucoup à jouer chacun. Et je trouve que l'an passé, il y avait plus de solidarité dans le groupe, cette année, il y a eu beaucoup de reproches.

AR: Cette année, j'ai joué dans le forum et cela m'a beaucoup plu. La forme et le fond sont très bien. Je n'aime pas quand des personnes se plaignent tout le temps.

AS: je doutais mais les retours que j'ai eu de mes proches me font dire que ce spectacle est beau. Je regrette qu'on ne parle pas des émigrés de 2eme ou troisième génération qui renvoient une image de la France comme un eldorado chez eux. Moi, il y a des sans papiers qui me débectent aussi.

CA : J'ai beaucoup aimé la préparation au forum qui était très riche sur la forme comme sur le fond. Les hommes en noir sont terrifiants dans ce qu'ils font. Heureusement qu'on les a montré en ridicule sinon c'est trop terrible. On est démunis face à eux.

Ce qu'on a gagné dans cette action et/ou une autocritique sur sa manière d'y être

Nous n'Abandonnerons Jamais l'Espoir (NAJE)
Association loi 1901 déclarée le 14 mars 97 à Antony
N°SIRET : 412 376 477 000 11 Code APE : 9001Z
N° formation professionnelle : 11 92 09 76 392
Adresse postale: 16 rue des Coquelicots 92160 ANTONY
Tel fax : 01 46 74 51 69 portable : 06 82 03 60 83
Courriel : fabienne.brugel@orange.fr site : www.naje.asso.fr

Gagné des amis, des connaissances sur un sujet que je ne connaissais pas, et de la formation technique. J'ai été souvent un peu ailleurs.

Gagné de l'ouverture d'esprit que je croyais avoir mais que je n'avais pas tant que ça. J'ai parlé à des gens pendant le spectacle juste avant qu'ils entrent en scène et j'ai parfois râlé pendant l'action car fatiguée.

Gagné une paire de chaussures à talon pour mon rôle. Je me suis laissée emportée pendant une des dernières répétitions de la manif à être violente avec le groupe.

Gagné une belle aventure humaine, pris 2 kg. Je bosse à l'économie.

Gagné de l'enrichissement avec tous les trucs sur la loi et appris beaucoup sur notre sujet.

Faire des interviews m'a donné de la puissance ; j'y suis allée au pif et après ça m'a décontractée pour jouer. Je me suis sentie moi aussi intervenante à ramener mes interviews au groupe.

J'ai joué l'opresseur et c'est jouissif. J'ai tendance à être entière dans mes humeurs.... Je fais plein de vaisselle et après je m'énerve de ça.

Je suis à côté de ce qu'il faut faire, par exemple je prends le café quand il faut se mettre à travailler. Gagné la fierté de mon papa qui me l'avait jamais dit.

Je suis trop fatigué pour voir ce que j'ai gagné. Je n'ai pas toujours l'élégance pour dire les choses et je m'énerve trop souvent.

Je suis tout le temps fatigué et je l'exprime beaucoup trop. J'ai été souvent passif au lieu d'être acteur, par exemple je ne suis pas allé interviewer de gens. J'ai pas donné le coup de rein pour que le groupe avance. J'ai gagné un chapelet pour mon rôle et l'envie de me battre encore plus notamment pour le nouveau collègue qu'on vient d'embaucher.

Gagné l'envie de m'engager et je me suis rendue compte que je n'ai pas perdu la gnaque pour ce récit que j'ai eu tant de mal à dire et qui était une montagne. Je l'ai franchie cette montagne. Je me fais plaindre souvent, je demande beaucoup de soutien.

C'est très violent cette confrontation à l'intérieur dans ma manière d'être ou de ne pas être. J'ai gagné de la perspective dans la démarche, la musique.

D'habitude, je suis plus coléreux et énervable mais là, j'ai été plus tolérant et moins râleur. Je reste encore beaucoup sur le jugement de valeur sur le jeu des autres même si je ne le dis pas.

Gagne un bisou monumental de F après avoir joué ma scène en courant assez vite, de nouvelles connaissances, de coudre les étiquettes des blousons de police alors que je ne croyais pas en être capable. J'ai un peu délaissé certains du groupe.

J'ai osé me mettre en colère dans un groupe et c'est très précieux pour moi cela. J'ai adressé une colère violente à des gens alors qu'elle ne les concernait pas et venait de très loin.

Gagné une nouvelle forme d'engagement. J'ai manqué de disponibilité au projet.

Je suis toujours en conflit émotionnel avec moi-même mais je souffre moins pour jouer. Je n'ai pas été régulière entre les activités et les émotions.

Gagné plus d'humilité et d'estime de moi-même. Je n'ai pas participé au début du projet et j'ai trop fait la vaisselle.

Gagné de l'insertion dans un groupe car ce n'est pas mon truc. J'ai aimé jouer à la banque. Je suis imprévisible car je ne dis jamais ce que je pense sur le moment.

Gagné de nouvelles amitiés et de continuer le travail sur l'effet miroir commencé avec resf. J'ai souvent été peu disponible et souvent absent aux autres.

Gagné de l'optimisme, de la confiance pour diriger des personnes, une place que j'avais pas, la plaisir au forum de la banque. Je me complais à me représenter fragile.

Gagné le texte de JP à dire qui était un beau cadeau. Mon rapport au collectif est ambivalent, je ne suis pas mure pour dormir avec tant de monde toute une semaine.

Gagné les rencontres avec le groupe, ma rencontre avec Serge Portelli. Je suis un peu trop bavarde.

J'ai beaucoup appris. Des comportements des gens du groupe m'énermaient avant et j'ai un peu lâché ça.

Gagné de dormir chez MF et de bosser pour préparer les repas ce qui est du gros boulot.

Gagné l'approfondissement des relations dans le réseau militant. J'ai pas assez appris mon texte.

Gagné de la confiance en moi que donne ce groupe et de l'énergie. Sur scène, des fois j'étais ailleurs et je faisais n'importe quoi.

Gagné de la confiance, de l'écoute et du lâcher prise.

Gagné des connaissances sur le sujet et des rencontres avec les gens du groupe. Je suis encore très impressionnée par vous tous.

Je suis trop émue. J'ai gagné que les gens du groupe se sont plus rapprochés de moi que les années précédentes. J'ai eu un immense plaisir à cuisiner pour tout le monde. Ca faisait longtemps que j'avais pas donné et j'ai retrouvé le plaisir de donner. Je n'ai pas de critique de moi, j'ai été bien cette année.

Je fatigue psychiquement et moralement assez vite d'où l'irrégularité dans mon travail. J'ai avancé dans ma direction de comédiens.

Gagné le travail d'écoute de ce groupe. Je suis dans le plaisir et je pars dès que je n'en ai pas.

Gagné plein de moments de sensibilité et de faiblesse. C'est dur affectivement. Parfois violence et refus de me confronter à ça.

Nous n'Abandonnerons Jamais l'Espoir (NAJE)
Association loi 1901 déclarée le 14 mars 97 à Antony
N°SIRET : 412 376 477 000 11 Code APE : 9001Z
N° formation professionnelle : 11 92 09 76 392
Adresse postale: 16 rue des Coquelicots 92160 ANTONY
Tel fax : 01 46 74 51 69 portable : 06 82 03 60 83
Courriel : fabienne.brugel@orange.fr site : www.naje.asso.fr